

外国 文学

1

W G W X Z P X

作品选

聂珍钊 主编

古希腊至17世纪文学



华中师范大学出版社

111
21
:1
2000

外国 文学

W G W X Z P X

作品选

古希腊至17世纪文学

聂珍钊 主 编
胡书义 副主编

1

2005年·武汉
华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学作品选(一)/聂珍钊主编,胡书义副主编. —武汉:华中师范大学出版社,2005.1

ISBN 7-5622-2239-8/I·166

I. 外… II. ①聂… ②胡… III. 文学-作品综合集-世界-高等学校-教学参考资料 IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 35690 号

外国文学作品选

(古希腊—17 世纪)

© 聂珍钊 主 编

胡书义 副主编

华中师范大学出版社出版发行

(武昌桂子山 邮编:430079 电话:027-67861321

网址:<http://www.ccnp.com.cn> 电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn)

新华书店湖北发行所经销

华中科技大学印刷厂印刷

责任编辑:周文利

封面设计:甘 英

责任校对:张 钟

督 印:姜勇华

开本:850 mm×1168 mm 1/32

印张:14 字数:444 千字

版次:2000 年 8 月第 1 版

2005 年 1 月第 3 次印刷

印数:10001—15100

定价:17.00 元

本书如有印装质量问题,可向承印厂调换。

前 言

《外国文学作品选》是为《外国文学史》(王忠祥、聂珍钊主编)编选的供教学和学习使用的参考用书,按照《外国文学史》的内容分四册编选。第一册为“古希腊至17世纪文学”,第二册为“18世纪至浪漫主义时期文学”,第三册为“19世纪文学”,第四册为“20世纪西方文学”。

本作品选的编选原则是力求全面反映外国文学从古至今的发展历史,以便读者在学习外国文学史时对所涉及作品的风格特点等有一个感性认识,以加深对外国文学的理解。因此,对《外国文学史》所论及的古往今来的重要的或具有代表性的作品,我们在编选时都尽量予以收录。对于以前作品选没有收录而有重要文学价值的作品,我们也从文学史的角度将这些作品收录进来。

我们在编选过程中感到最大的困难是对所选作品的篇幅把握。对于诗歌、戏剧或某些散文作品,我们尽量坚持在篇幅允许的前提下收录全文的原则,以保持作品的全貌。但是外国文学作品中有许多长篇巨制,限于作品选的篇幅,对于这些作品无论如何是不能全文收录以保持全貌的。因此,我们只能将其重要的章节选择收录。

在编排结构上,我们尽量让作品选同《外国文学史》保持一致,按时间和国别的顺序编排,以方便读者在学习文学史的过程中了解作品。

选文大多采用国内过去或现有的译文,也有少数另译的作品。由于有些作品在国内有多种译文,且有各自不同的翻译风格,我们在选择时一般尽量采用通行的版本。对于有多种译文的作品,读

者可以自行到图书馆借阅,加以对照,以增加对作品的理解。选文前面附有作者生平简介。由于文学史对作品都有比较详细的论述,因而简介中就没有必要对作品进行讨论了。

《外国文学作品选》只是对读者在学习《外国文学史》的过程中起一种辅助作用,是对读者在学习过程中无法阅读全文时的一种暂时替代,并不能解决读者深入了解和理解文学史中所论及的作家或作品的问题。因此,对于文学史中提到的作家或作品,我们建议读者一定要在阅读节选的基础上阅读全文,切不可节选代替全文。

《外国文学作品选》选取的译文,由于不同语言的差异,译者在翻译过程中难免出现不同的理解。也由于译者理解的差异,不同的译者往往对于同样的原文作出不同的翻译或表述,容易给读者正确理解原文(尤其是诗歌作品)造成障碍,造成误读。解决这一问题的惟一途径是阅读原文。目前我国读者的英文已经达到了较高的水平,有相当一批人已经有能力阅读原文。因此,我们建议读者在对译文的理解发生问题时,查找或阅读一下原文,相信这对于正确理解作品是非常有用的。

《外国文学作品选》在编选过程中,得到了各方面的热情支持。我们在此对华中师范大学文学院王忠祥教授、本作品选的责任编辑、华中师范大学出版社陈昌恒先生、黄本义先生、周文利女士、外国文学研究杂志编辑部张建新先生、华中师范大学图书馆、文学院资料室等表示感谢。由于联系方面的困难,我们无法取得同所选作品的译者的联系,只好在此对他们表示感谢,并请他们同华中师范大学出版社总编室联系,领取稿费。对于本书出现的缺陷、疏漏和错误,欢迎读者批评指正。

目 录

一、古希腊文学

希腊神话和传说 《普罗米修斯》(节选)	(1)
《坦塔罗斯》(节选)	(5)
荷马 《伊利亚特》(节选)	(9)
《奥德修纪》(节选)	(18)
赫西俄德 《工作与时日》(节选)	(28)
萨福 《傍晚之歌》	(30)
《月亮下去了》	(30)
《夏》	(31)
《相思》	(31)
《月》	(31)
《失去的友人》	(31)
《致爱神阿佛罗狄忒》	(32)
阿喀洛科斯 《诗人之矛》	(34)
《诗人之盾》	(34)
阿那克瑞翁 《饮酒歌》	(35)
阿尔开俄斯 《进酒歌》	(36)
西蒙尼得斯 《墓碑铭诗》	(37)
品达 《献给卡玛里那城的普索米斯的颂歌》	(38)
伊索 《夜莺和鹁子》	(40)
《农夫和他的孩子们》	(41)

《两只青蛙》	(41)
《狼和小羊》	(41)
《驮盐的驴》	(41)
《驮神像的驴》	(42)
《小偷和他的母亲》	(42)
《农夫的孩子们》	(42)
埃斯库罗斯 《普罗米修斯》(节选)	(43)
索福克勒斯 《俄狄浦斯王》(节选)	(55)
欧里庇得斯 《美狄亚》(节选)	(74)
阿里斯托芬 《阿卡奈人》(节选)	(85)
吕西阿斯 《控告忒翁涅托斯辞》	(96)
柏拉图 《苏格拉底的申辩》(节选)	(101)
琉善 《真实的故事》(节选)	(107)

二、古罗马文学

普劳图斯 《一坛金子》(节选)	(120)
西塞罗 《对威勒斯的控告》	(132)
卡图卢斯 《歌》	(134)
《致友人》	(135)
《饮》	(136)
《悼亡友》	(136)
维吉尔 《牧歌》(节选)	(137)
《埃涅阿斯纪》(节选)	(141)
贺拉斯 《致墨克那斯》	(156)
奥维德 《变形记》节选	(158)
阿普列乌斯 《金驴记》(节选)	(167)

三、中世纪文学

《贝奥武甫》(节选)·····	(174)
鲁基塔维里 《虎皮武士》(节选)·····	(185)
《罗兰之歌》(节选)·····	(193)
《尼伯龙根之歌》(节选)·····	(213)
《特里斯丹和绮瑟殉情记》(节选)·····	(226)
《列那狐的故事》(节选)·····	(240)
《巴德林先生的故事》(节选)·····	(248)
但丁 《神曲》	
《地狱》(节选)·····	(256)
《净界》(节选)·····	(265)
《天堂》(节选)·····	(269)

四、文艺复兴时期的欧洲文学

彼特拉克 《劳拉的面纱》·····	(274)
《爱挑畔的心上人》·····	(275)
《夜莺》·····	(276)
《美艳的天使,圣洁的灵魂》·····	(276)
《满脑子甜蜜的幻想》·····	(277)
《万籁俱寂》·····	(277)
薄伽丘 《十日谈》(节选)·····	(279)
龙沙 《待你到垂暮之年》·····	(291)
拉伯雷 《巨人传》(节选)·····	(292)
蒙田 《热爱生命》·····	(300)
《要生活得惬意》·····	(301)
塞万提斯 《堂吉珂德》(节选)·····	(302)
《小癞子》(节选)·····	(313)

维加	《羊泉村》(节选)·····	(321)
乔叟	《坎特伯雷故事集》(节选)·····	(334)
莫尔	《乌托邦》(节选)·····	(342)
培根	《论自力》·····	(356)
	《谈高位》·····	(360)
莎士比亚	《威尼斯商人》(节选)·····	(362)
	《哈姆莱特》(节选)·····	(372)
	十四行诗选·····	(381)

五、17 世纪文学

高乃依	《熙德》(节选)·····	(390)
拉辛	《昂朵马格》(节选)·····	(399)
莫里哀	《伪君子》(节选)·····	(407)
	《悭吝人》(节选)·····	(412)
拉封丹	《狼和小羊》·····	(425)
	《猎狗和她的伙伴》·····	(426)
	《狐狸和山羊》·····	(427)
	《庄稼人和他的孩子们》·····	(428)
	《下金蛋的鸡》·····	(428)
	《学问的好处》·····	(429)
弥尔顿	《失乐园》(节选)·····	(431)

一、古希腊文学

希腊神话和传说

希腊神话并非一部完整的书面文学读本，而是古希腊人留给文明时代的一份丰富多彩的口头文学遗产。希腊神话包括神的故事和英雄传说两大部分，主要通过行吟诗人口耳相传。现在常见的一些希腊神话文本，都是后人根据荷马史诗、赫西俄德的《神谱》以及古希腊诗歌、戏剧、哲学、历史著作整理编写而成的，其中影响较大的有斯威布的《希腊的神话和传说》。希腊神话故事亲切动人，形象生动活泼，想象丰富优美，表现了古代人的积极乐观精神，具有极高的美学价值、思想意义和认识价值。

普罗米修斯（节选）

天和地被创造了，大海涨落于两岸之间。鱼在水里面嬉游。飞鸟在空中歌唱。大地上拥挤着动物。但还没有有灵魂可以支配周围世界的生物。这时有一个先觉者普罗米修斯，降落在大地上。他是宙斯所放逐的神祇的后裔，是地母该亚与乌剌诺斯所生的伊阿珀托斯的儿子。他机敏而睿智。他知道天神的种子隐藏在泥土里，所以他撮起一些泥土，用河水使它润湿，这样那样的捏塑着，使它成为神祇——世界之支配者的形象。为要给与泥土构成的人形以生命，他从各种动物的心摄取善和恶，将它们封闭在人的胸膛里。在神祇中他有一个朋友，即智慧的女神雅典娜；她惊奇于这提坦之子的创造物，因把灵魂和神圣的呼吸吹送给这仅仅有着半生命的生物。

这样，最初的人类遂被创造，不久且充满远至各处的大地。但有一长

时期他们不知怎样使用他们的高贵的四肢和被吹送在身体里面的圣灵。他们视而不见，听而不闻。他们无目的地移动着，如同在梦中的人形，不知道怎样利用宇宙万物。他们不知道凿石，烧砖，从树木刻削椽梁，或利用这些材料建造房屋。他们如同忙碌的蚂蚁，聚居在没有阳光的土洞里，不能辨别冬天，花朵灿烂的春天，果实充裕的夏天的确切的征候。他们所做的事情都没有计划。于是普罗米修斯来帮助他们，教他们观察星辰的升起和降落，教他们计算和用写下的符号来交换思想。他指示他们怎样驾驭牲畜，让它们来分担人类的劳动。他训练马匹拉车，发明船和帆在海上航行。他也关心人类生活中别的一切活动。从前，生病的人没有医药知识，不知道应该吃喝什么，或不应该吃喝什么，也不知道服药来减轻他的痛苦，因为没有医药，人们都极悲惨地死亡。现在普罗米修斯指示他们怎样调治药剂来医治各种的疾病。其次他教他们预言未来，并为他们解释梦和异象，看鸟雀飞过和牺牲的预兆。他引导他们作地下勘探，好让他们发见矿石，铁，银和金。总之他介绍给他们一切生活的技术和生活上的用品。

现在，在天上的神祇们，其中有着最近才放逐他的父亲克洛诺斯建立自己的威权的宙斯，他们开始注意到这新的创造物——人类了。他们很愿意保护人类，但要求人类对他们服从以为报答。在希腊的墨科涅，在指定的一天，人，神集会来决定人类的权利和义务。在这会上，作为人类顾问而出现的普罗米修斯设法使诸神——在他们作为保护者的权力中——不要给人类太重的负担。

这时，他的机智驱使他欺骗神祇。他代表他的创造物宰杀了一匹大公牛，请神祇拿他们所喜欢的部分。他杀完之后，将它分为两堆。一堆他放上肉，内脏和脂肪，用牛皮遮盖着，顶上放着牛肚子；另一堆，他放上光骨头，巧妙地用牛的板油包蒙着。而这一堆却比较大一些！全知全能的宙斯看穿了他的骗局，说道：“伊阿珀托斯之子，显赫的王，我的好朋友，你的分配如何地不公平哟！”这时普罗米修斯相信他已骗过宙斯，暗笑着回答：“显赫的宙斯，你，万神之王，取去你随心所喜的罢。”宙斯着恼了，禁不住心头火起，但却从容地用双手去拿雪白的板油。当他将它剥开，看见剔光的骨头，他假装只是这时才发觉被骗似的，严厉地说：“我深知道，我的朋友，啊，伊阿珀托斯之子！你还没有忘掉你的欺骗的伎俩！”

为了要惩罚普罗米修斯的恶作剧，宙斯拒绝给人类为了完成他们的文

明所需的最后一物：火。但机敏的伊阿珀托斯的儿子，马上想出办法，补救这个缺陷。他摘取木本茴香的一枝，走到太阳车那里，当它从天上驰过，他将树枝伸到它的火焰里，直到树枝燃烧。他持着这火种降到地上，即刻第一堆丛林的火柱就升到天上。宙斯，这发雷霆者，当他看见火焰从人类中间升起，且火光射得很广很远，这使他的灵魂感到刺痛。

现在人类既经有火，就不能从他们那里夺去。为抵消火所给与人类的利益，宙斯立刻为他们想出了一种新的灾害。他命令以巧妙著名的火神赫淮斯托斯创造一个美丽少女的形象。雅典娜由于渐渐嫉妒普罗米修斯，对他失去好意，亲自给这个妇人穿上灿烂雪白的长袍，使她戴着下垂的面网，（妇人手持面网，并将它分开），在她的头上戴上鲜花的花冠，束以金发带。这条发带也是赫淮斯托斯的杰作，他为了取悦于他的父亲，就十分精巧地制造它，细致地用各种动物的多采的形象来装饰它。神祇之使者赫耳墨斯馈赠这迷人的祸水以言语的技能；爱神阿佛罗狄忒则赋与她一切可能的媚态。于是在最使人迷恋的外形下面，宙斯布置了一种眩惑人的灾祸。他名这女子为潘多拉，意即“有着一切天赋的女人”。因为每一个天上的神祇都给了她一些对于人类有害的赠礼。最后他让这女子降落在人、神都在游荡并寻求欢乐的地上。他们都十分惊奇于这无比的造物，因为人类自来还没有看见过这样的妇人。同时，这女人去找“后觉者”厄庇墨透斯，他是普罗米修斯的兄弟，为人比较少有计谋。

普罗米修斯警告他的兄弟不要接受俄林波斯圣山的统治者的赠礼，立刻把它退回去，恐怕人类会从它那里受到灾祸。厄庇墨透斯忘记了这警告，他十分欢喜地接受这美丽年轻的妇人，在吃到苦头之前，看不出有什么祸害。在此以前——感谢普罗米修斯的劝告啊！——人类还没有灾祸，也无过分的辛劳，或者长久疾病的苦痛。但这个妇人双手捧着一一种赠礼来了——一只巨大的密闭着的匣子。她刚刚走到厄庇墨透斯那里，就突然掀开盖子，于是飞出一大群的灾害，迅速地散布到地上。但匣子底上还深藏着唯一美好的东西：希望！由于万神之父的告诫，在它还没有飞出以前，潘多拉就放下盖子，将匣子永久关闭。现在数不清的不同形色的悲惨充满大地，空中和海上。疾病日夜在人类中间徘徊，秘密地，悄悄地；因为宙斯并没有给它们声音。各种不同的热病侵袭着大地，而死神，过去原是那么迟缓地趑趄着步履来到人间，现在却以如飞的步履前进了。

这事完成以后，宙斯转而向普罗米修斯本人复仇，他将这个罪人交给赫淮斯托斯和他的外号叫做强力和暴力的两个仆人克利托斯和比亚。他吩咐他们将他拖到斯库提亚的荒原。在那里，下临凶险的峻谷，他用强固的铁链将他锁在高加索山的悬崖绝壁上。赫淮斯托斯很勉强地执行他父亲的命令，因为他爱着这提坦之子，他是他的同类，同辈，也是神祇的后裔，是他的曾祖父乌刺诺斯的子孙。他被逼迫不能不执行残酷的命令，但却说着比他残暴的两个仆人所不喜悦的同情的言语。因此普罗米修斯被迫锁在悬崖绝壁上，笔直地吊着，不能入睡，而且永不能弯曲他的疲惫的两膝。“你将发出多少控诉和悲叹，但一切都没有用，”赫淮斯托斯说，“因为宙斯的意志是不会动摇的；凡新从别人那里夺得权力而据为己有的人都是最狠心的！”

这囚徒的苦痛被判定是永久的，或者至少有三万年。他大声悲吼，并呼叫着风，河川和无物可以隐藏的虚空和万物之母的大地，来为他的苦痛作证，但他的精神仍极坚强。“无论谁，只要他学会承认定数的不可动摇的威力，”他说，“便必须忍受命运女神所判给的痛苦。”宙斯的威胁也没能劝诱他去说明他的不吉的预言，即一种新的婚姻将使诸神之王败坏和毁灭。宙斯是言出必行的。他每天派一只鸢鹰去啄食囚徒的肝脏，但肝脏无论给吃掉多少，随即又复长成。这种痛苦将延续到有人自愿出来替他受罪为止。

就宙斯对他所宣示的判决来说，这事总算出乎提坦之子的意想之外更早地来到了。当他被吊在悬崖绝壁上已经有许多悲苦的岁月以后，赫拉克勒斯为寻觅赫斯珀里得斯的金苹果来到了这里。他看见神祇的后裔被锁在高加索山上，正想询问他怎样才可以寻到金苹果，却禁不住同情他的命运，因为他看见鸢鹰正栖止于不幸的普罗米修斯的双膝上。赫拉克勒斯将他的木棒和狮皮放在身后的地上，弯弓搭箭，从苦难的普罗米修斯的肝脏旁射落凶鸢的鸢鸟。然后他松开链锁，解下普罗米修斯，放他自由。但为满足宙斯所规定的条件，他使马人喀戎作了他的替身。喀戎虽也可以要求永生，但却愿意为这位提坦付出自己的生命。为了充分履行克洛诺斯之子宙斯的判决，被判决在悬崖绝壁长期受苦的普罗米修斯也永远戴着一只铁环，并镶上一块高加索山的石片，使宙斯能夸耀他的仇人仍然被锁在山上。

坦塔罗斯（节选）

宙斯的儿子坦塔罗斯统治着吕狄亚的西皮罗斯。他富有人世间各种物品，并以他在亚洲和希腊的财富而著名。如果说俄林波斯圣山的神祇曾向一个人类致敬，那正是向他。因为他的祖先是神祇，他们看待他如同一个友人，最后并许可他在宙斯的餐桌上饮宴，听神祇们的言谈。但他的虚荣的人类的灵魂受不住天上的福祉，所以他开始用各种的方法对诸神犯罪：他泄露他们的秘密。他从他们的餐桌上窃取美酒和香膏，分给人世间的朋友。他隐藏别人从克瑞忒的宙斯神庙里偷来的用黄金雕铸的金狗，当诸神之父宙斯要他归还，他发誓说他没有看见。最后，他在无比的傲慢中，为酬谢诸神，邀请诸神到他的宫殿里来，并试探他们是否真的明察一切，他杀了他的亲生儿子，为他们预备酒席。只有得墨忒耳吃了这可怕的肴饌——一块人类的肩胛骨。别的神祇知道摆在他们面前的是些什么，所以将这孩子的割裂的肢体投在一只盆里。从这盆里，命运三女神之一的克罗托将他取出，仍然美丽完整。但有一只肩膀却是象牙做的！

以此，坦塔罗斯恶贯满盈，神祇们将他打入地狱，受着酷烈苦痛的惩罚。他站在大湖中央，湖水深齐他的下颌，他却焦渴着不能有滴水沾唇。当他俯身就水，水即随之而退，脚下只剩一片焦干的黑土。同时他也不能不忍受饥饿的痛苦。在他的后面，在湖边，生长着美丽的果木树，枝叶低垂到他的头上。他抬头看见蜜梨，鲜红的苹果，火红的石榴，甜熟的无花果和绿色的橄榄。但当他想要摘取，一阵大风就把树枝吹到云中去。他的最可怕的痛苦则是永续不断的对于死神的恐惧。一块大石头悬挂在他的头上，永久威胁着要将他压成粉碎。这样，嘲笑了神祇的不敬的坦塔罗斯，命定在地狱里永久地遭受三种苦刑。

赫刺克勒斯和巨人的战斗

赫刺克勒斯不久就得到一个机会来报答神祇的高贵的赠礼。有着可怕的面孔和长须长发并以龙尾代足的巨人们乃是大地女神该亚为天神乌刺诺斯所生的怪物。现在他们的母亲怂恿他们反抗宙斯，这世界的新的统治者，因为他曾经放逐她的年长的儿子提坦们于塔耳塔洛斯。巨人们从地下的厄

瑞玻斯冲到忒萨利亚的佛勒格刺的广阔田野。一看到他们，所有的星星都变得惨白，福玻斯·阿波罗也掉转他的太阳车的方向。

“去吧，为我和更年老的神祇的子孙们报仇，”地母对他们说。“一只鹭鹰撕吃着普罗米修斯；一只大雕剥啄着提提俄斯；阿特拉斯被判处背负苍天；提坦们则在铁链的束缚中身心憔悴。为他们报仇呀！援救他们呀！应用我的肢体——巨大的山岳作为天梯和武器！爬上星光照耀着的殿堂吧！你，堤福俄斯，从宙斯的双手攫取神杖和雷电！你，恩刻拉多斯，征服海洋，将波塞冬从他的堡垒赶走。洛托斯从太阳神手里夺过缰绳，波耳费里翁夺取得尔福的神坛。”

听到她的命令，巨人们都大声欢呼，就好像他们已经得到胜利，已经领着波塞冬与阿瑞斯走在凯旋的行列中，或者拉着阿波罗的美丽的头发将他拖走。一个人这般说着就好像阿佛洛狄忒已是他的妻子，别的人又计划向阿耳忒弥斯求婚，第三个人又想着雅典娜。他们确信而欢喜地向着忒萨利亚的山岳走去，他们想从那里猛扑俄林波斯圣山。

同时伊里斯，诸神的使者，召集所有居于天上和泉水河流中的神祇们。她甚至也召来地府里的命运女神们。珀耳塞福涅离开她的冥土，她的丈夫——静默的死者们的国王也套上他的怕光的马匹，驱策着它们来到光辉灿烂的俄林波斯圣山。如同被围的居民从各方涌来保护他们的卫城一样，神祇们集合在万神之父的家中。

“你们，所有集合在这里的神祇们，”宙斯向他们说，“看看该亚如何和她的新生的儿子们图谋反抗我们。前进吧，对于她派遣来反抗我们的每一个儿子，你们都要送还她一具尸体。”

当万神之父说完他的话，天上发出一声霹雳，地下的该亚报以猛烈的地震。大自然又陷于混沌，一切如同开天辟地时一样，因为巨人们将山岳一座又一座连根拔起。他们使俄萨山和珀利翁山，俄忒山和阿托斯山互相重叠，并将洛多珀山连同赫布洛斯河的一半河源也拔了起来。他们爬上这笨重的天梯到达神祇的住处，就以巨大石块和作为火把的整条橡树像风暴一样猛袭俄林波斯圣山。

有一个神谕曾经告诫神祇们，除非有一个人类和他们并肩作战，他们不能杀戮任何巨人。该亚知道这，所以她设法使她的儿子们能够不为人类所损害。这需要一种药草。但宙斯前来偷袭。他禁止黎明女神，日神，月

神放光。当该亚在黑暗中摸索他自己飞快地割去药草，并令雅典娜召来他的儿子赫利克斯参加战斗。

在俄林波斯山上，神祇们已在火热的战斗中。战神阿瑞斯驾着怒马拖拽的战车，冲入正在冲锋的敌人的深处。他的金盾煜耀得比火光还要明亮，他的战盔上的羽毛在风中飘动。他杀死蛇足的巨人珀罗洛斯，并驱车辗过他的倒在地下挣扎着的肢体。但直到这巨人看到刚走上俄林波斯圣山的人间的赫利克斯，他才灵魂出窍而死。赫利克斯环视战场，选择他的射箭的目标。他射中阿尔库俄纽斯，他从山顶跌落，但当触到大地的瞬间他又复活。由于雅典娜的劝告，赫利克斯也跟着下去，将他从他所诞生的大地上举起。他一离开大地就死去了。

现在巨人波耳费里翁进一步压迫赫利克斯和赫拉，要想和他们个个地战斗。但宙斯马上使他产生要看看神后的念头，他刚掀开神后用以遮盖自己的面网，宙斯就以雷电将他击中，赫利克斯补上一箭，遂结束了他的生命。随着，巨人厄菲阿耳忒斯从他的兄弟们的队伍挺身站出，以炯炯发光的两眼向前观望。

“我们的箭头有多亮的目标呀！”赫利克斯向在他身边作战的阿波罗说，说着就射中巨人头上的右眼，太阳神则射中左眼。狄俄倪索斯以神杖击倒欧律托斯。赫淮斯托斯单手发出一阵雷雨似的灼热的铁弹将克吕提俄斯打倒在地上。雅典娜则举起西西里岛向正在逃跑的恩刻拉多斯掷去。巨人波吕玻忒斯被波塞冬追击，越过大海，逃亡到科斯岛，但波塞冬即刻劈裂科斯岛的一片土地，将他压住。赫耳墨斯头上戴着地狱神祇普路同的战盔，杀死希波吕托斯。命运女神们则以铜棒击毙另外两个巨人。其余的则为宙斯的闪电击毙或为赫利克斯的利箭射杀。

由于这些功绩，诸神对于这半神人的英雄有着更深的好意。所有参加战斗的神祇们，宙斯称之为俄林波斯人，这是使勇敢者别于怯懦者的一个名词。人间的母亲为宙斯所生的两个儿子也得到这种光荣的称号，那便是狄俄倪索斯和赫利克斯。

俄狄浦斯在忒拜城

不久，一个可怕的怪物在忒拜城外出现，一个有翼的斯芬克斯，她有美女的头，狮子的身子。她是巨人堤丰与妖蛇厄喀德那所生的诸女儿之一。这多产的妖蛇曾生了许多怪物，如冥土的三头狗刻耳柏洛斯，勒耳那的九

头蛇许德拉和喷火的喀迈拉，斯芬克斯蹲在一座悬岩上面，询问忒拜人民以智慧女神缪斯所教给她的各种的隐谜。假使过路的人不能猜中她的谜底，她就将他撕成粉碎并将他吞食。这怪物的出现，正是全城悲悼国王在路上为一个不知道来历的人所杀害的时候。现在王后伊俄卡斯忒的兄弟克瑞翁继他为国王。斯芬克斯是这样大胆，甚至也吞食了克瑞翁国王自己的儿子，因他经过时未能解答她所提出的隐谜。这最后的打击迫使国王号召全国：无论谁为忒拜城斩除这个恶怪，就可以获得王国并娶他的姊妹为妻。正在这个时候，俄狄浦斯来到忒拜城。危险与锦标两者都在向他挑战，此外他也并不看重他自己为不祥的预言所苦恼着的生命。他爬上斯芬克斯所蹲踞的悬岩，自愿解答隐谜。这怪物决定以一个她以为不可能解答的隐谜来为难这个勇敢的外乡人。她说：“在早晨用四只脚走路，当午两只脚走路，晚间三只脚走路。在一切生物中这是唯一的用不同数目的脚走路的生物。脚最多的时候，正是速度和力量最小的时候。”

俄狄浦斯听到这隐谜微笑着，好像全不觉得为难。“这是人呀！”他回答。“在生命的早晨，人是软弱而无助的孩子，他用两脚两手爬行。在生命的当午，他成为壮年，用两脚走路。但到了老年，临到生命的迟暮，他需要扶持，因此拄着杖，作为第三只脚。”这是正确的解答。斯芬克斯因失败而感到羞愧。她气极，从悬岩上跳下摔死。克瑞翁为了实践他的诺言，将忒拜王国给与俄狄浦斯，并将他的母亲伊俄卡斯忒给他为妻。她为他生了四个孩子：最先是双生的两个男孩厄忒俄克勒斯和波吕尼刻斯，其次则是两个女儿，大的叫安提戈涅，小的叫伊斯墨涅。这四个人不仅是他的子女，且也是他的兄弟和姊妹。

（楚图南译，选自《希腊的神话和传说》，人民文学出版社，1982年版。）

荷 马

荷马（约前9—前8世纪），古希腊著名行吟盲诗人。可能生于希腊东部靠近小亚细亚一带，经常挟带七弦琴流浪在热闹的市镇，以歌吟维持生计。相传他把发生在大约公元前12世纪的